

DIREKTYVOS 2004/81/EB IR LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS 2012 M. BALANDŽIO 18 D. NUTARIMO NR. 430 „DĖL APSISPRENDIMO LAIKOTARPIO, PER KURĮ UŽSIENIETIS, KAIP ESANTI AR BUVUSI SU PREKYBA ŽMONĖMIS SUSIJUSIŲ NUSIKALTIMŲ AUKA, TURI PRIIMTI SPRENDIMĄ, AR BENDRADARBIAUTI SU IKITEISMINIO TYRIMO ĮSTAIGA AR TEISMU, SUTEIKIMO TVARKOS APRAŠO PATVIRTINIMO“ PAKEITIMO“ PROJEKTO ATITIKTIES LENTELĖ

Tarybos direktyva 2004 m. balandžio 29 d. 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos padėjimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis	1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2012 m. balandžio 18 d. nutarimo Nr. 430 „Dėl apsisprendimo laikotarpio, per kurį užsienietis, kaip esanti ar buvusi su prekyba žmonėmis susijusių nusikaltimų auka, turi priimti sprendimą, ar bendradarbiauti su ikiteisminio tyrimo įstaiga ar teismu, suteikimo tvarkos aprašo patvirtinimo“ pakeitimo“ projektas (toliau – Nutarimo pakeitimo projektas). Pastaba: Nutarimo pakeitimo projektu tvirtinamas Atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpio suteikimo ir panaikinimo užsieniečiui, kuris yra ar buvo prekybos žmonėmis auka, tvarkos aprašas (toliau – Tvarkos aprašas). 2. Lietuvos Respublikos įstatymas dėl užsieniečių teisinės padėties Nr. IX-2206 (Suvestinė redakcija nuo 2026-07-01 iki 2026-10-31) (toliau – Užsieniečių teisinės padėties įstatymas). 3. Lietuvos Respublikos pagalbos nuo nusikalstamos veikos nukentėjusiems asmenims įstatymas Nr. XIV-169 (toliau – Pagalbos nuo nusikalstamos veikos nukentėjusiems asmenims įstatymas).	Direktyvos perkėlimo ir įgyvendinimo lygis
5 straipsnis. Atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams suteikiama informacija Kai valstybių narių kompetentingos institucijos mano, kad trečiosios šalies pilietis gali patekti į šios direktyvos taikymo sritį, jos informuoja atitinkamą asmenį apie galimybes, kurias suteikia ši direktyva.	Tvarkos aprašas <...> 5. Nutarimą priėmęs ikiteisminio tyrimo pareigūnas: 5.1. nedelsdamas, bet ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo Nutarimo priėmimo dienos: 5.1.1. informuoja prekybos žmonėmis auką apie: 5.1.1.1. jai suteiktą atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpį, jo trukmę, pasirašytinai įteikia prekybos žmonėmis aukai Nutarimo kopiją arba Nutarimo elektroninio dokumento nuorašą; 5.1.1.2. jos teisę likti Lietuvos Respublikos teritorijoje Įstatymo 22¹ straipsnio 1 dalies 3 punkte nustatytais atvejais;	Visiškas

	5.1.1.3. jos teises ir pareigas atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu, nustatytas Įstatymo 22² straipsnio 2 ir 3 dalyse, ir šių teisių įgyvendinimą; 5.1.1.4. atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpio panaikinimo pagrindus, nustatytus Įstatymo 22² straipsnio 4 dalyje, ir pasekmes panaikinus atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpį; 5.1.1.5. Aprašo 11, 12 ir 13 punktuose nustatytą Sprendimo priėmimo tvarką; 5.1.2. apie Nutarimo priėmimą informuoja Migracijos departamentą prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos (toliau – Migracijos departamentas) ir išsiunčia jam Nutarimo kopiją arba Nutarimo elektroninio dokumento nuorašą; <...>	
Valstybės narės gali nuspręsti, kad tokią informaciją suteiktų nevyriausybinių organizacija ar specialiai atitinkamos valstybės narės paskirta asociacija.	Nutarimo pakeitimo projektas: <...> 3. Rekomenduoti: 3.2. nevyriausybiniams organizacijoms dalyvauti įgyvendinant šio nutarimo 1 punkte nurodyto Atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpio suteikimo ir panaikinimo užsieniečiui, kuris yra ar buvo prekybos žmonėmis auka, tvarkos aprašo nuostatas, susijusias su jų veiklos sritimi; <...>	Visiškas
6 straipsnis. Apsvarstymo laikotarpis 1. Valstybės narės užtikrina, kad atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams būtų suteiktas apsvartymo laikotarpis, per kurį jie galėtų atsigauti ir išvengti nusikaltimų vykdytojų įtakos, kad galėtų priimti motyvuotą sprendimą, ar bendradarbiauti su kompetentingomis institucijomis.	Tvarkos aprašas <...> 3. Ikiteisminio tyrimo pareigūnas šio Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo 2 punkte nurodytose prekybos žmonėmis aukų nustatymo, su tuo susijusių ikiteisminio tyrimo ypatumų ir tarpinstitucinio bendradarbiavimo rekomendacijose nustatyta tvarka nustatęs ar gavęs informaciją, kad užsienietis yra ar buvo prekybos žmonėmis auka, nedelsdamas, bet ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo šių aplinkybių atsiradimo dienos, suteikia prekybos žmonėmis aukai atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpį priimdamas Nutarimą dėl atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpio suteikimo (2 priedas) (toliau – Nutarimas).	Visiškas

Pirmoje pastraipoje nurodyto laikotarpio trukmė ir pradžia nustatomos pagal nacionalinius teisės aktus.	4. Atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpis laikomas suteiktu nuo Nutarimo priėmimo momento. <...> Užsieniečių teisinės padėties įstatymas <...> 22² straipsnis. Atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpio suteikimas ir panaikinimas, užsieniečio teisės ir pareigos atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu 1. Užsieniečiui, kuris yra ar buvo prekybos žmonėmis auka, Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka suteikiamas 30 kalendorinių dienų atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpis, per kurį jis turi priimti sprendimą, ar bendradarbiauti su ikiteisminio tyrimo įstaiga, prokuratūra ir teismu kovojant su prekyba žmonėmis ar su nusikaltimais, susijusiais su prekyba žmonėmis. <...>	
2. Per apsvartymo laikotarpį ir laukdami kompetentingų institucijų sprendimo atitinkami trečiųjų šalių piliečiai gauna 7 straipsnyje nurodytą priežiūrą ir prieš juos negali būti įvykdytas joks išsiuntimo iš šalies nurodymas.	Tvarkos aprašas <...> 5. Nutarimą priėmęs ikiteisminio tyrimo pareigūnas: 5.1. nedelsdamas, bet ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo Nutarimo priėmimo dienos: 5.1.1. informuoja prekybos žmonėmis auką apie: 5.1.1.1. jai suteiktą atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpį, jo trukmę, pasirašytinai įteikia prekybos žmonėmis aukai Nutarimo kopiją arba Nutarimo elektroninio dokumento nuorašą; 5.1.1.2. jos teisę likti Lietuvos Respublikos teritorijoje Įstatymo 22¹ straipsnio 1 dalies 3 punkte nustatytais atvejais; 5.1.1.3. jos teises ir pareigas atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu, nustatytas Įstatymo 22² straipsnio 2 ir 3 dalyse, ir šių teisių įgyvendinimą; <...> 5.2. jeigu turima duomenų, kad prekybos žmonėmis aukai reikalingos sveikatos priežiūros ir (ar) socialinės paslaugos, Lietuvos Respublikos sveikatos draudimo įstatymo, Lietuvos Respublikos sveikatos sistemos	Visiškas

	įstatymo, Socialinių paslaugų įstatymo ir jų įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka kreipiasi dėl šių paslaugų skyrimo prekybos žmonėmis aukai. <...> 15. Jeigu prekybos žmonėmis aukai atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu reikia gyvenamosios patalpos, ji apgyvendinama priėmimą užtikrinančios įstaigos valdomoje laikino apgyvendinimo vietoje socialinės apsaugos ir darbo ministro nustatyta tvarka arba NVO suteiktoje gyvenamojoje patalpoje. Prekybos žmonėmis aukai atsisakius būti apgyvendintai atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu priėmimą užtikrinančios įstaigos valdomoje laikino apgyvendinimo vietoje ar NVO suteiktoje gyvenamojoje patalpoje, ji gali atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu apsigyventi jos pačios pasirinktoje gyvenamojoje patalpoje savo lėšomis. <...> 19. Vykdamas Aprašo nuostatas visa informacija prekybos žmonėmis aukai turi būti pateikiama neatlygintinai, jai suprantama kalba ir suprantamu būdu, užtikrinant teksto vertimo žodžiu ir (ar) raštu, taip pat gestų kalbos vertėjo paslaugas. Informacijos pateikimo prekybos žmonėmis aukai ir (ar) teksto vertimo faktas patvirtinamas parašu dokumente arba įforminamas atskiru dokumentu, informacinės sistemos priemonėmis ar kitu būdu, leidžiančiu nustatyti informacijos pateikimo prekybos žmonėmis aukai ir (ar) teksto vertimo faktą, datą ir šį veiksmą atlikusį asmenį. <...>	
4. Valstybė narė bet kada gali nutraukti apsvaistymo laikotarpį, jei kompetentingos institucijos nustato, kad atitinkamas asmuo aktyviai, savanoriškai ir jo (jos) iniciatyva atnaujina ryšį su 2 straipsnio b ir c punktuose nurodytų nusikaltimų vykdytojais, arba dėl viešosios tvarkos ir nacionalinio saugumo apsaugos.	Tvarkos aprašas <...> 6. Jeigu ikiteisminio tyrimo įstaiga gauna pagrįstų duomenų, kad yra bent vienas iš Įstatymo 22² straipsnio 4 dalyje nurodytų pagrindų, šioje įstaigoje pareigas einantis ikiteisminio tyrimo pareigūnas nedelsdamas, bet ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo Įstatymo 22² straipsnio 4 dalyje nurodyto (-ų) pagrindo (-ų) nustatymo dienos, panaikina prekybos žmonėmis aukai suteiktą atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpį	Visiškas

	priimdamas Nutarimą dėl atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpio panaikinimo (3 priedas). <...> Užsieniečių teisinės padėties įstatymas <...> 22² straipsnis. Atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpio suteikimas ir panaikinimas, užsieniečio teisės ir pareigos atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu <...> 4. Atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpis Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka panaikinamas, kai yra bent vienas iš šių pagrindų: 1) užsieniečio, kuris yra ar buvo prekybos žmonėmis auka, buvimas Lietuvos Respublikoje kelia grėsmę valstybės saugumui, viešajai tvarkai ar visuomenei; 2) užsienietis, kuris yra ar buvo prekybos žmonėmis auka, nevykdo bent vienos iš šio straipsnio 3 dalies 2 ir (ar) 3 punktuose nurodytų pareigų. <...>	
7 straipsnis. Priežiūra prieš suteikiant leidimą gyventi šalyje 1. Valstybės narės užtikrina, kad atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams, kurie neturi pakankamai lėšų, būtų suteiktas pragyvenimo lygis, užtikrinantis jų pragyvenimą ir neatidėliotinos medicinos pagalbos suteikimą. Jos turi atsiliepti į specialius pažeidžiamiausių žmonių poreikius, įskaitant tam tiktais atvejais ir numatytą nacionaliniuose teisės aktuose psichologinę pagalbą.	Tvarkos aprašas <...> 5. Nutarimą priėmęs ikiteisminio tyrimo pareigūnas: 5.1. nedelsdamas, bet ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo Nutarimo priėmimo dienos: 5.1.1. informuoja prekybos žmonėmis auką apie: 5.1.1.1. jai suteiktą atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpį, jo trukmę, pasirašytinai įteikia prekybos žmonėmis aukai Nutarimo kopiją arba Nutarimo elektroninio dokumento nuorašą; 5.1.1.2. jos teisę likti Lietuvos Respublikos teritorijoje Įstatymo 22¹ straipsnio 1 dalies 3 punkte nustatytais atvejais; 5.1.1.3. jos teises ir pareigas atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu, nustatytas Įstatymo 22² straipsnio 2 ir 3 dalyse, ir šių teisių įgyvendinimą; <...>	Visiškas

	5.2. jeigu turima duomenų, kad prekybos žmonėmis aukai reikalingos sveikatos priežiūros ir (ar) socialinės paslaugos, Lietuvos Respublikos sveikatos draudimo įstatymo, Lietuvos Respublikos sveikatos sistemos įstatymo, Socialinių paslaugų įstatymo ir jų įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka kreipiasi dėl šių paslaugų skyrimo prekybos žmonėmis aukai. <...> 15. Jeigu prekybos žmonėmis aukai atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu reikia gyvenamosios patalpos, ji apgyvendinama priėmimą užtikrinančios įstaigos valdomoje laikino apgyvendinimo vietoje socialinės apsaugos ir darbo ministro nustatyta tvarka arba NVO suteiktoje gyvenamojoje patalpoje. Prekybos žmonėmis aukai atsisakius būti apgyvendintai atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu priėmimą užtikrinančios įstaigos valdomoje laikino apgyvendinimo vietoje ar NVO suteiktoje gyvenamojoje patalpoje, ji gali atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu apsigyventi jos pačios pasirinktoje gyvenamojoje patalpoje savo lėšomis. <...> Užsieniečių teisinės padėties įstatymas <...> 22² straipsnis. Atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpio suteikimas ir panaikinimas, užsieniečio teisės ir pareigos atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu <...>	
--	---	--

	2. Atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu užsienietis, kuris yra ar buvo prekybos žmonėmis auka, turi šias teises: 1) gauti pagalbą Lietuvos Respublikos pagalbos nuo nusikalstamos veikos nukentėjusiems asmenims įstatymo nustatyta tvarka; 2) dalyvauti Lietuvos Respublikoje organizuojamuose ir vykdomuose pagalbos nukentėjusiems nuo prekybos žmonėmis projektuose; 3) dirbti arba vykdyti savarankišką veiklą; 4) kitas teises, kurios jam garantuojamos pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ir Lietuvos Respublikos įstatymus. <...> Pagalbos nuo nusikalstamos veikos nukentėjusiems asmenims įstatymas <...> 4 straipsnis. Nukentėjusių asmenų teisės 1. Nukentėjęs asmuo, atsižvelgiant į individualius jo poreikius, dėl padarytos nusikalstamos veikos atsiradusius poreikius ir nusikalstamos veikos pobūdį, turi teisę: 1) nemokamai konfidencialiai naudotis šio įstatymo 9 straipsnio 1 dalyje nurodyta pirmojo kontakto institucijų ir šio įstatymo 10 straipsnio 4 dalyje nurodyta pagalbos tarnybų teikiama ar (ir) organizuojama pagalba; 2) nemokamai gauti informaciją jam suprantama kalba jo ir pagalbą teikiančių subjektų sutarimu pasirinktais būdais ir priemonėmis, taip pat gauti vertimo žodžiu, raštu, gestų kalba paslaugas; 3) pasirinkti asmenį, kuris dalyvautų kreipiantis į pirmojo kontakto instituciją ir padėtų jam suprasti ir (ar) būti suprastam, išskyrus atvejus, kai tai prieštarauja paties nukentėjusio asmens interesams ir (ar) kitaip trukdo teikti pagalbą; 4) gauti sveikatos priežiūros ar (ir) socialines paslaugas, kurių teikimas reglamentuotas atitinkamai Lietuvos Respublikos sveikatos draudimo įstatyme, Lietuvos Respublikos sveikatos sistemos įstatyme, Socialinių paslaugų įstatyme ir jų įgyvendinamuosiuose teisės aktuose. <...>	
2. Valstybės narės pagal nacionalinius teisės aktus turi tinkamai atsižvelgti į atitinkamų	Tvarkos aprašas <...>	Visiškas

trečiųjų šalių piliečių saugumo ir apsaugos poreikius taikant šią direktyvą.	5. Nutarimą priėmęs ikiteisminio tyrimo pareigūnas: 5.2. jeigu turima duomenų, kad prekybos žmonėmis aukai reikalingos sveikatos priežiūros ir (ar) socialinės paslaugos, Lietuvos Respublikos sveikatos draudimo įstatymo, Lietuvos Respublikos sveikatos sistemos įstatymo, Socialinių paslaugų įstatymo ir jų įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka kreipiasi dėl šių paslaugų skyrimo prekybos žmonėmis aukai. <...> 15. Jeigu prekybos žmonėmis aukai atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu reikia gyvenamosios patalpos, ji apgyvendinama priėmimą užtikrinančios įstaigos valdomoje laikino apgyvendinimo vietoje socialinės apsaugos ir darbo ministro nustatyta tvarka arba NVO suteiktoje gyvenamojoje patalpoje. Prekybos žmonėmis aukai atsisakius būti apgyvendintai atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu priėmimą užtikrinančios įstaigos valdomoje laikino apgyvendinimo vietoje ar NVO suteiktoje gyvenamojoje patalpoje, ji gali atsigavimo ir apsisprendimo laikotarpiu apsigyventi jos pačios pasirinktoje gyvenamojoje patalpoje savo lėšomis. <...>	
3. Valstybės narės suteikia atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams tam tikrais atvejais vertimo raštu ir žodžiu paslaugas.	Tvarkos aprašas <...> 19. Vykdamas Aprašo nuostatas visa informacija prekybos žmonėmis aukai turi būti pateikiama neatlygintinai, jai suprantama kalba ir suprantamu būdu, užtikrinant teksto vertimo žodžiu ir (ar) raštu, taip pat gestų kalbos vertėjo paslaugas. Informacijos pateikimo prekybos žmonėmis aukai ir (ar) teksto vertimo faktas patvirtinamas parašu dokumente arba įforminamas atskiru dokumentu, informacinės sistemos priemonėmis ar kitu būdu, leidžiančiu nustatyti informacijos pateikimo prekybos žmonėmis aukai ir (ar) teksto vertimo faktą, datą ir šį veiksma atlikusį asmenį. <...>	Visiškas